

# VALLÉE DE LA PETITE NATION

Vol. 3 - No. 35

ST-ANDRÉ-AVELLIN, Qué. Jeudi, 9 juillet, 1964

Abonnement: \$2.00 par année

## LES MAJORETTES ET LES CADETS DE THURSO



La troupe de Majorettes de Thurso a pris forme au mois de juin 1963 sous l'habile direction de Agnès Carson et Yvan Sauvageau. Le nombre d'aspirants au départ était de 20 jeunes filles dont l'âge minimum était de 14 ans. Aujourd'hui ils sont 24 membres et doivent participer à une pratique par semaine. Elles ont maintenant trois parades à leur crédit, deux durant l'hiver et une toute récente à l'occasion de la St-Jean.

Le but des Majorettes étant de divertir le public en se divertissant elles-mêmes, nous avons cru bon y ajouter d'autres activités. Une heure par semaine, nos majorettes pratiquent le Yoga avec un excellent professeur, Mlle June Moreau. L'organisation, ainsi qu'une certaine partie, de l'administration est entre les mains de la toute dévouée Mlle Claire Robillard. En plus de la culture physique, un comité sociale se charge de mettre en évidence chaque anniversaire de naissance et organise, de temps à autres des soirées. Comme activité futur, sont à

l'étude, gymnastique rythmique, cours de personnalité et jeux gymiques. Un intérêt tout particulier est fait afin de donner à la troupe de Thurso un cachet Québécois, par l'uniforme, et le maintient, les règlements et la personnalité de ses membres.

Les cadets une invention américaine aussi bien d'ailleurs que les majorettes, ont un but différent. Les cadets furent fondés aux Etats-Unis par des anciens militaires de la V. F. W. et American Legion.

Ce corps doit être richement doté d'impression patriotique et les couleurs des portes standard doivent être une partie essentielle de chaque organisation et doit être un rappel toujours présent de notre drapeau et de ce qu'il représente. Et il donne aussi l'opportunité au jeune qui n'a pas l'opportunité de jouer; un instrument et de faire parti d'un corps de cadets. Il est le but d'un corps de cadets Américain. Nous essayons de transposer ces buts dans notre milieu, afin de faire du Corps de Cadets de Thurso, un symbole, un sou-

venir attachant pour tous.

Notre corps quoique très jeune encore, fondé en avril 1964, a déjà une sortie, à l'occasion, de la St-Jean et nous avons bon espoir qu'avec M. Pierre Dicaire comme professeur de musique, les résultats ne se feront pas attendre.

Les activités autres, que le milieu et la musique ne sont pas encore déterminé, mais on peut dire qu'ils compléteront les activités des Majorettes.

Nous espérons beaucoup de la population en général ainsi que tous les organismes locaux.

### OUVERTURE OFFICIELLE DU CAMP DOMINIQUE SAVIO

L'ouverture officielle du camp Dominique Savio, Mayo, Qué., a eu lieu lundi, le 6 juillet. Pour les intéressés, prière, de communiquer avec M. le curé Arsène Hébert. Cette invitation s'adresse spécialement aux garçons et filles qui désirent passer des vacances dans une ambiance agréable et saine.

### TOMBOLA A FASSETT LES 11 - 12 - 18 - et 19 JUILLET

N'oubliez pas le grand Tombola annuel qui aura lieu à Fasset les 11-12-18-19 juillet. Vous avez deux grandes fins de semaine pour assister à cette grande fête. Il y aura plusieurs attractions et les repas seront servis sur le terrain. Venez en foule vous amuser.

### PROPRIETAIRES DE THURSO ATTENTION

Les propriétaires de Thurso ainsi que tous ceux qui ont l'intention de payer des factures de taxes ou d'électricité, voudront bien prendre note que le bureau du secrétaire-trésorier sera fermé du 13 au 27 juillet prochain pour cause de vacance.

### Invitation

Le Cercle Lacordaire de St-André-Avellin invite tous les membres et leurs amis à son pique-nique annuel qui aura lieu le dimanche 12 juillet sur le terrain de M. Lionel Bédard. Des fèves au lard, friandises et rafraîchissements seront en vente sur le terrain.

Des jeux, des courses et des prix intéresseront jeunes et moins jeunes. Venez nombreux, apportez vos paniers pour le dîner et le souper. Bienvenue à tous les membres de St-André et les paroisses environnantes Lacordaires ou sympathisants.

Je vous remercie,  
Mme L. Bédard, secrétaire.

### MEDECIN DE GARDE

Le Médecin de garde pour la prochaine fin de semaine sera le Dr. Gilles Drouin, de St-André-Avellin, tel No. 163.

## Division de notre région en secteurs économiques

L'assemblée du Conseil Economique tenue récemment à Thurso s'est fait alentour de l'importance de diviser notre région en secteurs économiques.

Il est désagréable de constater comment certaines gens ne voient pas l'importance de ces sous-secteurs économiques.

Le but de ces divisions est de travailler collectivement à la réalisation de certain projet qui touche plus d'une municipalité à la fois.

Si nous prenons comme exemple le lac Simon peut stimuler l'économie de Duhamel, Chénéville, Montpellier. Par contre, le lac Vert de Ripon aiderait à l'économie de Chénéville, Ripon, Montpellier. Encore comme exemple, le lac Schryer de Montpellier aide Chénéville, Ripon, Montpellier. Encore le lac Long de Duhamel, aide Chénéville, Duhamel, St-André est à l'entrée de tous ces lacs, donc un stimulant, pour eux.

Je prends l'exemple de ces lacs déjà en exploitation touristique plutôt qu'autre chose.

Pour mieux comprendre, voici l'exemple de St-Sixte. Cette municipalité possède autant de ressources naturelles qu'ailleurs, par contre la finance pour l'exploitation est très limitée.

Etant anexée à Thurso, en économie, cette dernière ville économiquement plus forte pourrait travailler avec St-Sixte, à l'exploitation de leurs ressources naturelles, puisque Thurso serait placé pour en retirer des bénéfices immédiats, ainsi de suite, dans toute la région.

Combien de gens l'ont compris? Combien de gens vont, comprendre qu'il est urgent de se séparer de ces vieilles idées, de ses vieilles traditions?

Abaisser au plus coupant nos frontières pour travailler collectivement avec nos voisins puisque nous-mêmes, nous en retirerons profit.

Il ne s'agit pas pour les places plus fortes, de centraliser les petites places faibles et les exploiter à sa façon.

Il faut s'organiser chacun dans sa place et aussi en sortir, pour donner un coup de main nécessaire à nos voisins.

Ray. Clouston.

## NOTRE JEUNESSE EST NOTRE RICHESSE

Les troupes de Majorettes, les corps de Cadets et l'America n Legion.

A cause de leurs origines américaines, les troupes de majorettes et la plupart des corps de cadets, n'ont pas été invités cette année à participer au défilé de la St-Jean à Montréal.

Nous avons tous remarqué les immenses machines agricoles dont le nom du fabricant bien imprimé sur chaque pièce, avait surtout une résonance étrange, mais nous ne voulons pas ici critiquer cette décision des organisateurs des grandes démonstrations qui ont marqué notre fête Nationale.

Le but de cet article, consiste surtout à attirer l'attention de tous les canadiens-français sur le fait qu'après la conservation de la langue et des traditions, la plus belle richesse c'est la jeunesse qui pousse.

Cette jeunesse formera demain la nation du Québec. Il est donc important qu'elle doit être saine et consciente de ses responsabilités.

Or c'est aujourd'hui qu'il faut former tous ces garçons et filles,

en s'occupant d'eux et en organisant leurs loisirs. Cette jeunesse a un surplus d'énergie à dépenser et si personne n'est là pour canaliser ce trop plein de vie, c'est la délinquance juvénile.

Il ne faut pas être trop fanatique pour atteindre ce but, même si nous devons copier ce qui a bien réussi hors de nos frontières. C'est pourquoi nous croyons que la formation de troupes de majorettes et de corps de cadets dans nos petites villes et villages constitue un moyen efficace et agréable de grouper une partie de nos jeunes.

Si nous avons décidé de passer ce commentaire dans le journal, c'est parce que nous avons reçu un communiqué des organisateurs d'une troupe combinée de majorettes et de cadets récemment fondée à Thurso et nous avons été frappé par le travail et l'esprit de discipline exigé par chacun des membres qui composent ce groupe.

Le lecteur pourra prendre connaissance de ce communiqué accompagné d'une photo que nous publions dans l'édition de cette semaine.

Lucien Lacroix.

## Drôles d'idées

La Devise d'un petit quotidien: "Le premier à publier les nouvelles et le premier à faire paraître les rectifications.

---

Le directeur d'un petit hebdomadaire a décidé de faire paraître son journal sous un format plus grand. Dans l'éditorial du premier numéro de grand format, il a expliqué que cette modification était destinée à rendre service à ceux qui n'achetaient le journal que pour envelopper leurs bouteilles de whisky.

---

Dans l'un de ses numéros, le journal d'une petite ville a laissé un quart de page en blanc avec au beau milieu l'avis suivant: "Cet espace est réservé à J...S..., parti à la pêche avec son article en poche".

---

Une femme à son mari endormi qui arrête à tatonner le réveille-matin: ---Tâche de prendre ça du bon côté, dis-toi que tu es une journée plus près de ta pension de vieillesse.

---

Une mère de famille nombreuse, harassée, à sa voisine: Il y a des jours où je ne verrais aucun inconvénient à me voir remplacée par l'automatisation.

---

Récemment, sur les ondes d'un poste de radio local, une annonce-éclair se terminait par ces mots: ---Et toutes ces aubaines vous les trouverez dans notre unique magasin, qui se trouve à mi-chemin entre les encombrements du centre de la ville et les embouteillages du boulevard extérieur.

## La meilleure histoire

Fait à la job.

Cet ouvrier avait passé toute la journée à poser une moquette. Tout à coup il s'aperçoit qu'au milieu du vloir le tapis fait une bosse et, cherchant ses cigarettes dans la poche de sa chemise, il constate qu'elles ont disparu. N'ayant nullement l'intention de recommencer tout son travail pour autant, il va chercher un morceau de bois en se disant: ---Avec cela, rien de plus facile que d'aplatir un paquet de cigarettes. Dès qu'il a fait disparaître la bosse, l'artisan ramasse ses outils et va les remettre dans sa camionnette. Alors il aperçoit son paquet de cigarettes sur la banquette du véhicule, et à cet instant précis il entend sa cliente demander d'un ton plaintif: ---V o u s n'auriez pas vu ma perruque par hasard?

Jeannine Lavergne, St-Jérôme.

## PIQUE-NIQUE A ST-ANDRE AVELLIN

Dimanche, le 12 juillet aura lieu le pique-nique annuel organisé par l'Association Lacordaire et Ste-Jeanne-d'Arc de St-André. Tous les cercles des paroisses environnantes sont cordialement invités. De plus, toute la population est invitée à venir s'amuser et à gagner des

prix... Bingo... Partie de cartes... Autres...

Le pique-nique aura lieu sur le terrain de M. Lionel Bédard (rang St-Denis). On vous attend pour le dîner.

N'oubliez donc pas: Dimanche: 12 juillet.

## Gilles Lanthier

ASSURANCE GENERALE



Tél.: 73

St-André-Avellin

- Maladie
- Accident
- Responsabilité
- Automobile
- Feu, Vie, Vol



VALLEE DE LA PETITE NATION

Publié et imprimé par: "LE BULLETIN DE BUCKINGHAM"  
C. P. 1390 Tél.: 986-5082 585 rue James

REDACTION: F. JOBIN

Représentants:

JOURNAL DEVOTE AUX INTERETS DE:

Thurso: M. N. HOTTE  
Papineauville: Mlle. M. LEBLANC  
St-André: M. G. LANTHIER  
Montbello: M. F. LALONDE  
Fassett: Mme R. MENARD  
Plaisance: Mme J. MARCOTTE

La Petite-Nation: Thurso, Plaisance, Fassett, Papineauville, Montbello, St-Emile-de-Suffolk, Namur, Lac-des-Plages, Boileau, Duhamel, Ripon, St-Sixte, Montpellier, Chénéville; Notre-Dame-de-la-Paix, St-André-Avellin, St-Rémi d'Amherst

Abonnement: Canada: 1 an...\$2.00 Hors du Canada: 1 an...\$3.00 Le numéro: .10¢

Le Ministre des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de 2ème classe de la présente publication.

## Whissell & Gourd

TEL: 53 & 102

SERVICE D'AMBULANCE JOUR & NUIT



MUNI DE RESERVOIR A OXYGENE

ST-ANDRE-AVELLIN

9 SALONS A VOTRE SERVICE

St-Emile-de-Suffolk St-André-Avellin N.-D.-de-la-Paix St-Rémi d'Amherst  
Duhamel Papineauville Montpellier Chénéville Ripon

**Félicitations**



Félicitations à M. Richard Ménard, de St-André-Avellin, pour la réussite de ses examens à l'Ecole Technique de Hull, de la part de ses parents et amis.

**LA TRAVERSEE DU LAC SIMON  
VIENT A GRANDS PAS**

A mesure que les jours avancent, le programme de la traversée du Lac Simon se complète.

Dès vendredi soir, vous pourrez participer à trois jours de fête.

L'ouverture se fera à Chénéville le vendredi soir après être allé chercher en parade, les reines de Carnaval de St-André, Ripon, Montpellier, Chénéville ainsi que les trois Duchesses de Duhamel. Il y aura danse et ouverture de la tombola de Chénéville.

Rien n'est changé au programme de la "Nuit Blanche" de Duhamel; danse dans les rues, feu d'artifice, un événement par contre, vient s'ajouter au programme, celui du couronnement de la reine, vers les 2 hres du matin.

L'arrivée se fera au Centre

de Golf Mont-Pellier Inc., prévu pour 3 hres dimanche après-midi.

Le Comité des Loisirs de Montpellier qui organise l'arrivée, travaille présentement à la programmation de leur fête.

De nouvelles inscriptions sont arrivées; dont voici la liste deux semaines, exactement avant le départ, une dizaine d'autres s'ajouteront d'ici le 19 de juillet.

Robert Casette, Chicoutimi, Lac St-Jean, Bernard De Montreuil, Montréal, Roger Chénier de Thurso.

Le jeune Corbeil de Montréal 17 ans, fait sa première tentative sur une longue distance. Une bonne nouvelle pour la région. Normand Hotte de Thurso anciennement de Chénéville.

Ray. Clouston.

**Félicitations**



**Gradué de Fassett.**

M. Laurent B. Ménard, de Fassett, a reçu récemment son diplôme de technicien en chimie, de l'Institut de Technologie de Hull, avec la mention distinction. Laurent est le fils de M. et Mme Lorenzo Ménard de Fassett.

**Examens de conduite.**

L'unité mobile d'examens de conduite sera:

1) à Buckingham, plus exactement à la salle de la Légion. Et ces examens de conduite du 14 juillet à 9 A.M. au 15 juillet, à 5 P.M.

2) à Papineauville du 16 juillet à 9 A.M. au 17 juillet à 1 P.M.

N.B: Apporter son certificat de naissance.

**FESTIVAL**

**A ST-ANDRE AVELLIN**

N'oubliez pas le fameux Festival d'été qui aura lieu à St-André-Avellin les 1er et 2 août prochain. Il y aura plusieurs attractions dont le formidable tournoi de balle-molle qui promet d'être très intéressant. Les jeunes filles et des garçons passeront parmi vous vendre des billets, soyez généreux.

**TOURNOI DE GOLF  
A MONTPELLIER**

En marge du tournoi de golf au Centre de Golf Mont-Pellier samedi 11 juillet, la population est invitée à un souper champêtre à \$1,50 du couvert.

La remise des trophées se fera samedi dans la soirée. Le gagnant recevra un trophée de l'Hôtel des Monts de Montpellier.

**CARTES PROFESSIONNELLES**

**ANDRE DUFRESNE** B.A., LL. L.

Notaire

Tél.: 44 St-André-Avellin, P. Q.

**Dr. PHILIPPE SIMARD**

Chir. - Dentiste

Tél.: 96 St-André-Avellin, Qué.

**Dr. HUBERT ST-LOUIS**

Médecine générale

Bureau : 2.00 p.m. à 4.00 p.m.  
7.00 p.m. à 9.00 p.m. Sauf le mercredi

Tél.: 14 St-André-Avellin, Qué.

**GERALD ROBERT**

NOTAIRE

Thurso Papineauville  
985-2941 427-5581

*Dagenais & Dagenais*

AVOCATS

663-2457

159, Deuxième Avenue Gatineau, P.Q.

Vendredi soir: Papineauville, P.Q. Tél: 427-5581

**Dr. Gilles Drouin**

Médecine générale

Tél.: 163 St-André-Avellin

**J.M. Bertrand et Associe**

COMPTABLES AGREES

986-2394

106-1, MacLaren Buckingham, Qué.

**Dr. IRENEE GAGNON**

MEDECINE GENERALE

Tél.: 427-5504 Papineauville

*Dr Ubald Deslauriers*

CHIRURGIEN-DENTISTE

413, RUE VICTORIA  
THURSO, QUÉ.

BUR.: 985-2583  
RÉS.: 985-2518

**BELASKI**

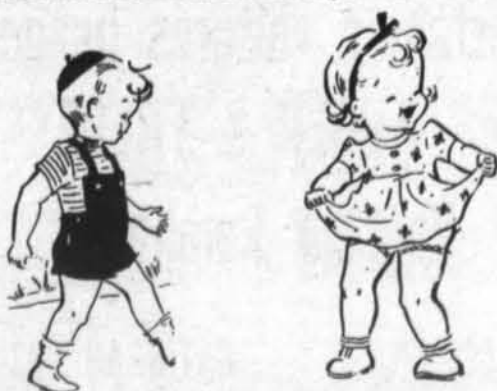
**HOUDE**

**ET RENAUD**

**Ingénieurs Conseils**

Buckingham 986-3283

Hull, 4 rue Tachereau  
771-6273



**LE COIN DES PETITS**

**SPECIALITE Lingerie d'enfants**

413 rue Victoria

Tél.: 985-2681

Thurso

# CARNET SOCIAL

**Bonne Fête:**

Nous souhaitons un joyeux anniversaire à Pierre-André Dumouchel qui célébrera son anniversaire le 2 juillet, ainsi qu'à Cécile Dumouchel qui célébrera son anniversaire le 30 juin, de la part de leur famille.

Meilleurs vœux de bonne fête à Mme Denise Thibodeau (Denise LeBlanc) qui a célébré son anniversaire de naissance le 22 juin, de la part de sa soeur, Monique.

Bonne fête à M. Magella Coulombe qui célébrera son anniversaire de naissance le 10 juillet, de la part de son épouse ainsi que ses enfants.

A Mme Yvon Boyer, de St-André-Avellin, qui a célébré son anniversaire de naissance le 8 juillet, de la part de son époux ainsi que ses parents.

A Mme Régent Denis, de Montebello, qui célébrera son anniversaire de naissance le 9 juillet, de la part de sa soeur, Berthe.

A Mlle Chantal Boyer, de St-André-Avellin, qui célèbre son anniversaire de naissance le 12 juillet, de la part de ses parents.

A Mlle Muguette Lavallée de Chénéville, qui célébrera son anniversaire de naissance le 26 juillet, de la part de son

père et sa mère.

A Mlle Diane Pharand, de la Prairie, qui célébrera son anniversaire de naissance le 13 juillet, de la part de son grand-père et sa grand-mère Pharand.

A Mlle Maryse Boyer, de St-André-Avellin, qui célébrera son anniversaire de naissance le 23 juillet, de la part de ses grands-parents.

**Naissance.**

M. et Mme Fernand Lauzon (Marguerite Faubert), de Ripon, ont le plaisir de faire part à leurs parents et amis, de la naissance d'un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph, Florient, Marc, Parrain et marraine; M. et Mme Florient Lauzon de Notre-Dame-de-la-Paix, oncle et tante de l'enfant, Porteuse; Mlle Monique Lauzon, cousine du nouveau-né.

Félicitations à M. et Mme Robert Larouche de Papineauville, pour la naissance d'un garçon né le 16 juin et baptisé sous les prénoms de Joseph, Gérald. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Yvon Larouche et la porteuse fut Mme Larouche, grand-mère de l'enfant.

Félicitations à M. et Mme Hilaire Renaud de Hull pour la naissance d'un fils né le 6 juin et baptisé sous les prénoms de Joseph, Onésime, Allain. Le parrain et la marraine furent: M. et Mme Henri Gaudreau.

**Décès.**

Mme Léo Bourgeois (née Lavallée), de St-André-Avellin, est décédée le samedi 27 juin 1964, à sa résidence, à l'âge de 85 ans et 11 mois. Elle était l'épouse de feu Albert Bourgeois. Elle laisse quatre fils; Aristide, Procule et Noël, tous trois de Montréal; Euclide, de St-André-Avellin; quatre filles: Mme Théodore Kiczvorski (Albertine), Mlle Albertina; Mme Donat Lafortune (Gracia), Mme Georges Gingras (Gertrude), toutes de Montréal; un frère, M. Pierre Lavallée, de Hull, trois soeurs: Mme Hormidas Desjardins (Régina), de Montréal; Mme Florida Shepman, Ohio, E U; Mme Amédée Pilon (Théona), de St-André-Avellin, ainsi que 15 petits-enfants. La dépouille mortelle était exposée aux Salons Whissell et Gourd de St-André-Avellin. Le service fut chanté en l'église de St-André-Avellin et l'inhumation au cimetière paroissial.

**Décès:**

Mr. Charles Cloutier est décédé à l'âge de 82 ans, à la suite d'une longue maladie, le 2 juillet. L'inhumation lundi le 6 juillet à Montebello. Il laisse dans le deuil, outre son épouse; quatre filles; Mme Edouard Joinis (Mercedes), Mme Michel Paquette (Marie-Marthe), Mme Rémi Gratton (Lucienne), Mme Rosaire Wilson (Madeleine), un fils; Richard.

**Vœux et félicitations:**

A M. et Mme Jean Gagnon qui s'enrichissent d'une belle fille baptisée le 28 juin dernier.

**Lac des Plages:**

Dimanche, le 12 juillet, au Lac des Plages, auront lieu les Regates Annuelles. Tous les sportifs avec embarcations, sont invités à concourir.

## Avis public

AVIS PUBLIC, est par les présentes donne que le soussigné a accepté sous bénéfice d'inventaire, la succession de Urbain Pregent, garagiste, demeurant à Montebello, Que.

Montebello, ce vingt-six juin, mil neuf cent soixante-quatre.

Dame Urbain Pregent

## Vous voulez naviguer?

### Négociez un prêt spécial HFC

Un achat important s'effectue avantageusement, argent en main. Vous pouvez vous adresser à l'établissement de votre choix... saisir les meilleures aubaines. Obtenez l'argent nécessaire de HFC. Empruntez en toute confiance—remboursez commodément. Appelez-nous bientôt.



Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel			
	36 mois	30 mois	24 mois	12 mois
\$100	\$2.88	\$3.57	\$4.26	\$9.46
550	15.66	19.50	23.34	51.24
750	21.60	27.00	32.25	69.21
1000	28.80	36.00	43.00	91.56
1600	46.08	57.60	68.80	146.52
2200	63.36	79.20	94.50	201.48
2500	72.00	90.00	107.25	228.93

RENSEIGNEZ-VOUS SUR L'ASSURANCE-VIE-CRÉDIT AUX TAUX RÉDUITS DE GROUPE

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

## HOUSEHOLD FINANCE HFC

BUCKINGHAM

101, rue St-Joseph—Téléphone 986-3327 (au-dessus du magasin Beamish)

A partir du 18 juillet  
A LA SALLE  
CARAVANNE DE ST-ANDRE-AVELLIN  
**Nouvel orchestre**  
TOUS LES SAMEDIS - DIMANCHES SOIR  
Bienvenue a tous



BUREAU: Tél.: 12 - C. P. 90 - ST-ANDRE-AVELLIN, Que.

**Conrad Lanthier** C. d'A.A. -- Tél. Rés.: 134  
Agent de District

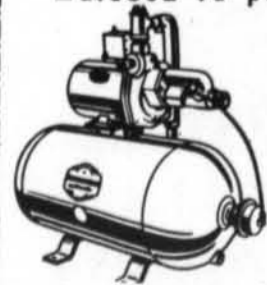
**Hermas Lacoste** C. d'A.A. -- Tél. Rés.: 69  
Agent

**Robert Langlois** - Tél. Rés.: 105 W  
Representant

Pour un temps limité  
**REDUCTION DE 20 %**  
sur tous les modèles de systèmes d'eau.



**NE VOUS INQUIETEZ PAS**  
DU NIVEAU DE L'EAU DANS VOTRE PUIT  
Laissez la pompe FAIRBANKS MORSE



solutionner le problème. La pompe F.M. peut vous donner toute l'eau que vous avez besoin, quelque soit le niveau de votre puit. Disponible avec moteur 1/3 et 1/2 H.P.

Voyez aujourd'hui votre vendeur de système d'eau FAIRBANKS, MORSE Estimation gratuite.

ST-ANDRE  
PLOMBERIE & CHAUFFAGE ENRG.  
F. PHARAND, Prop.

TEL: 140

ST-ANDRE-AVELLIN

VENEZ VOIR

ROGER SOUCY

Aucun paiement initial jusqu'à

36 mois pour payer sur certaines voitures usagées

Chez: AUGER & FRERES

Vendeur Rambler

THURSO 985-2218

GATINEAU 663-7265



# Bien chers amis de la bonne Sainte Anne

Nous espérons que vous serez des nôtres encore cette année pour le pèlerinage annuel des diocèses d'Ottawa, Hull et Saint-Jérôme à Sainte-Anne de Beaupré. Cette année, le pèlerinage aura lieu les 11 et 12 juillet, par train spécial du Pacifique Canadien, circulant sur la rive Nord. Nous arrêtons au cap de la Madeleine en allant et nous aurons la messe en arrivant et on pourra communier si on a observé les prescriptions du jeûne eucharistique. Voici un sommaire de l'Horaire à l'heure avancée:

Départ de la gare Union à Ottawa, samedi matin le 11 juillet	7h. 00
Arrivée à Saint-Martin jonction	10h. 00
Départ de Saint-Martin jonction	10h. 17
Arrivée à Trois-Rivières	11h. 40
Visite au Cap de la Madeleine en autobus. Départ en face de la gare.	
Départ de Trois-Rivières	P. M. 2h. 45
Arrivée à Québec	" 4h. 20
Départ de Québec	" 4h. 50
Arrivée à Sainte-Anne de Beaupré	" 5h. 30
Dimanche après-midi, le 12 juillet, départ de Sainte Anne	" 2h. 40
Arrivée à Québec	" 3h. 25
Départ de Québec	" 3h. 50
Arrivée à Trois-Rivières	" 5h. 25
Départ de Trois-Rivières	" 5h. 45
Arrivée à Saint-Martin jonction	" 7h. 20
Départ de Saint-Martin jonction	" 7h. 30
Arrivée à Ottawa	" 10h. 40

Le bureau d'information est toujours à 120 rue Beech, Ottawa, 1, Ont. et le numéro de téléphone, est 728-2152. Ici on peut se procurer son billet et y réserver sa chambre. Sur une feuille séparée, vous trouverez l'horaire plus détaillée de l'aller et de retour entre Ottawa et Sainte-Thérèse, ainsi que le prix du billet en partance de chaque endroit.

Au plaisir de vous accueillir encore cette année comme pèlerins, J.P. Jolicoeur C. Ss. R.

Horaire du pèlerinage pour les endroits situés entre Ottawa et Ste-Thérèse, ainsi que le prix du billet aller-retour en partance de chaque endroit.

	samedi 11 juillet		Prix du billet			
	horaire pour aller	heure avancée	Adultes	Enfants		
Ottawa	7h. 00	A. M.	13.00	6.50	P. M.	10h. 40
Hull	7h. 08	"	13.00	6.50	"	10h. 32
Gatineau	7h. 18	"	13.00	6.50	"	10h. 22
Templeton	7h. 22	"	13.00	6.50	"	10h. 18
Angers	7h. 30	"	12.90	6.45	"	10h. 10
Buckingham jct.	7h. 36	"	12.75	6.40	"	10h. 04
Thurso	7h. 50	"	12.40	6.20	"	9h. 50
Plaisance	8h. 00	"	12.15	6.10	"	9h. 40
Papineauville	8h. 09	"	11.95	6.00	"	9h. 31
Montebello	8h. 18	"	11.80	5.90	"	9h. 22
Fassett	8h. 24	"	11.65	5.85	"	9h. 16
Pointe au Chêne	8h. 33	"	11.40	5.70	"	9h. 07
Calumet	8h. 42	"	11.25	5.65	"	8h. 58
Gréville	8h. 46	"	11.15	5.60	"	8h. 54
Staynerville	8h. 59	"	10.80	5.40	"	8h. 41
Lachute	9h. 08	"	10.60	5.30	"	8h. 32
St-Hermas	9h. 17	"	10.35	5.20	"	8h. 23
Ste-Scholastique	9h. 25	"	10.20	5.10	"	8h. 15
St-Augustin	9h. 34	"	10.00	5.00	"	8h. 06
Ste-Thérèse	9h. 48	"	9.70	4.85	"	7h. 52

# Les Chevaliers de Colomb

En raison de certains événements imprévisibles, causant quelques erreurs dans le rapport de l'initiation des Chevaliers de Colomb du Conseil 3112 de Chénéville, nous reproduisons ici le texte remis par M. François Bélanger.

Voici 7 hres, réception des candidats par les officiers du Conseil 3112 à notre Local, 7.45: 1e: Parade d'église.

Drapeau Cadets les Dynamiques de Buckingham, grand vainqueur, des cadets de la Province de Québec et qui avait été décoré le 20 juin au forum.

2e: Député du District 50, Frère Gaston Clermont; Député du District 40, Frère Raymond Roberge; Conférant: St-Gabriel de Brandon.

3e: Le Grand Chevalier du Conseil 3112, Frère Roger Richer de Chénéville, le grand Chevalier du Conseil de Thurso, le Frère René Denis, l'ex G. -Chevalier Frère Maurice Danis de Thurso, le grand Chevalier du Co 3007, Frère Léonide Louissieze de St-André.

4e: Les Candidats; Un nombre imposant de 51 dont 12 de Papineauville, sous conseil de St-André, 3007.

5e: Les Membres Chevaliers et un nombreux contingent de visiteurs venus d'Aylmer, Hull, Gatineau, Buckingham, Thurso, St-André, Grenville, Lachute, Montréal, Joliette, St-Félix de Valois et St-Gabriel de Brandon.

6e: 8 hres, messe célébrée par Notre aumônier le Curé Henri Bélanger prêtre. Mot de Bienvenue et Merci pour le support et l'encouragement à notre Aumônier et pour la réception religieuse à l'église. Nombreuses communions.

7e: Après Photo parade de retour, Drapeau, Cadets Buckingham. Majorettes de Chénéville et Déjeuner.

8e: 9 hres 15; Conférant des degrés sous la Présidence des Frères Gaston Clermont, René Danis, Maurice Danis, Alphonse Leduc, Lacerte.

9e: Midi, grand diner, préparé, et organisé par nos distinguées soeurs, les Filles d'Isabelle, du Cercle Pie X de Chénéville, du Comité 1048.

Responsables: Mmes F. Félangier, Roger Richer, Gaston Blais, H. Gervais, Ex-Régente, André Lalande, Hilaire Blais.

Merci et félicitations à ces dévouées soeurs.

(SUITE PAGE 7)

## DEMANDE DE SOUMISSION



DES SOUMISSIONS CACHETÉES adressées au Ministère des Travaux publics, Québec, Qué., sous enveloppes fournies par le Ministère et portant la mention: SOUMISSION POUR LA CONSTRUCTION D'UN PONT EN BÉTON ET ACIER (UNE TRAVÉE DE 275'), SUR LA RIVIERE DU LIEVRE, ENTRE VAL DES BOIS ET BOWMAN, COMTE DE PAPINEAU. SITE: PONT PRES DE L'EGLISE,

seront reçues au Bureau 33, Edifice A, Hôtel du Gouvernement, Québec, jusqu'à l'heure de l'ouverture des soumissions, à 3.00 heures p.m. (heure avancée de l'Est),

LUNDI, LE 3 AOUT 1964.

Formules, plans et devis pourront être obtenus du Ministère à l'adresse susmentionnée sur paiement d'un montant de cent dollars (\$100.00), sous forme d'un chèque visé ou mandat poste payable à l'ordre du ministre des Finances du Québec. Ce dépôt n'est remis qu'à ceux qui auront soumissionné et qui auront retourné au Bureau 33-A susmentionné, lesdits documents en bon état dans les trente (30) jours qui suivent la date fixée pour la réception des soumissions.

Les soumissions, pour être valables, devront être accompagnées d'un chèque visé à l'ordre du ministre des Finances du Québec, au montant de vingt mille dollars (\$20,000.00), ou d'une police de garantie d'une compagnie autorisée à se porter caution judiciaire (bid bond) et équivalente au montant du chèque visé mentionné plus haut.

Seules les firmes spécialisées dans l'érection des structures métalliques de ponts et ayant leur principale place d'affaires dans la province de Québec, sont invitées à soumissionner.

Les sous-traitants pour la substruction pourront s'adresser au Bureau des Soumissions Déposées de Québec, 267, rue St-Paul, Québec 2, ou encore au Bureau des Soumissions Déposées de Montréal 3532, rue Jean-Talon Ouest, Montréal 16, pour obtenir les directives, formules, enveloppes, ainsi que pour consulter les documents. Les soumissions des sous-traitants devront être livrées au Bureau des Soumissions Déposées de Québec, 267, rue St-Paul, Québec 2, avant midi, heure de l'Est, le 27 juillet 1964.

On ne tiendra compte que des soumissions qui auront été présentées suivant les devis et instructions aux soumissionnaires, et le Ministère ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

HERVE-A. GAUVIN, Ing. P., Sous-Ministre.

## THEO MINEAULT Mfg.



Portes

Chassis

SPECIALITE

ARMOIRES DE

CUISINE

GATINEAU, QUE.

# Papineauville

OUVERT LE VENDREDI SOIR JUSQU'A 9.00 hres.

## LUMBER CO. LTD.

OUVERT SUR L'HEURE DU MIDI

*Lumber and Building Materials*  
*Bois et Matériaux de Construction*

427-6264      Papineauville, Qué.

Bardeaux d'asphalte. Au comptant et à emporter - \$6.25 le car.

DANCE A CHAQUE FIN DE SEMAINE

AVEC

L'ORCHESTRE

"THE CRYSTALITES"

## Hôtel "Au Vieux Pin"

PETIT LAC SIMON

M. et Mme C.-Guy Charlebois, props.

SPECIALITES: BANQUETS - MARIAGES

RECEPTIONS DE TOUTES SORTES

ORCHESTRE

## Les 'BLUE TEMPOS'

**SAMEDI  
11 JUILLET**

- 1.00—Musique
- 1.55—CBFT—Téléjournal
- 2.00—La Campagne romaine  
Un voyage à travers les siècles dans la campagne romaine.
- 2.30—Baseball  
Les Giants de San Francisco et les Cubs de Chicago.
- 5.00—20 ans express
- 5.30—La Guerre des aigles  
Une série sur l'histoire de l'aviation et les exploits des aviateurs au cours des deux guerres mondiales.
- 6.00—Le Roman de la science  
Robert Boyle, physicien et chimiste irlandais du XVIIe siècle.
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Illusions amusantes  
Saltano et sa partenaire Monique Dorion présentent quelques tours d'illusions.
- 7.00—Sports d'été  
De Sorel, la partie entre les meilleurs joueurs de baseball junior. Commentaires: René Lecavalier et Richard Garneau.
- 8.00—A livre ouvert  
Une nouvelle série sur les écrivains. Animateur: Gérard Palletier.
- 8.30—Billet de faveur  
"Le Chevalier du château maudit", film de cape et d'épée de Mario Costa, avec Massimo Serato, Irène Tunc et Pierre Cressoy. Au XIIe siècle, après avoir emprisonné son oncle, un usurpateur veut épouser la fille de celui-ci pour affermir son pouvoir dans le comté italien de Valgrade.
- 10.00—Déetective international  
"L'Affaire Raffael", avec Arthur Fleming. Ken Franklin doit se rendre en Italie pour résoudre une série de vols et de crimes dans la région de New York.
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Supplément régional  
CBOFT—Dernière édition
- 10.55—Nouvelles du sport
- 11.05—Cinéma  
"Les Prisonniers du mal", mélodrame de Mario Costa, avec Francisco Rabal, May Britt et Bernard Blier. A cause de son amour pour un jeune Polonais atteint de la lèpre, une jeune Russe athlète éprouve le besoin de prier.



Chaque samedi à 6 heures, à l'émission "Le Roman de la science", Fernand Seguin nous présente l'oeuvre et la vie d'un grand savant.

**DIMANCHE  
12 JUILLET**

- 12.00—Musique
- 1.55—CBFT—Téléjournal
- 2.00—CBFT—Connaissance du monde  
"Regards sur la folie" et "La Fête prisonnière". Reportages dans des hôpitaux psychiatriques.
- 3.00—L'Homme et le fleuve  
"La Voie nuptiale". Documentaire sur la Seine depuis sa source jusqu'à Paris.
- 3.30—Sports du monde  
Rugby: la France et l'Irlande.
- 4.45—La Suisse du XXe siècle  
Les arts, les loisirs, les coutumes, le travail et les sports en Suisse. Aujourd'hui: la femme suisse.
- 5.00—Le Jour du Seigneur  
L'Assemblée des fidèles dans la chapelle du collège Saint-Laurent.
- 5.30—Festival Charlie Chaplin  
Un film de Charlie Chaplin.
- 6.00—Les Travaux et les jours  
Les principales activités au congrès de la Corporation des agronomes du Québec, avec Gustave Larocque. — Le congrès des Clubs 4-H, avec Germain Lefebvre.
- 6.30—L'Afrique noire d'hier à demain  
Une série sur la vie des Africains, filmée par Michel Régnier. Aujourd'hui: la Mauritanie.
- 7.00—Robin des Bois
- 7.30—Caméra 64
- 8.00—En reprise  
"Atout... meurtre" de Pierre Dagenais (Ire partie). Avec André Valmy, Jean Lajeunesse, Jean-Pierre Masson, José Rodriguez, André Cailloux, Pierre Dagenais, Roger Garceau, Don Arres, Henri Poitras, Monique Joly, Patricia Nolin, Nini Durand, Geneviève Bujold et Françoise Lemieux.
- 9.00—Cinéma du dimanche  
"L'Engrenage", étude de moeurs réalisée par Max Khalifa, avec Jean Hoube, Monique Messine et Lucien Rainbourg. Une étudiante incite un jeune cinéaste à persévérer malgré des tentatives malheureuses au cinéma.
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Supplément régional  
CBOFT—Dernière édition
- 10.55—Nouvelles du sport
- 11.00—Documents  
"Joli mai" (Ire partie). Le mois de mai 1962 à Paris, vu par Chris Marker. — "Dernier matin", une biographie de Guy de Maupassant.

**la semaine à radio-canada**

DU 11 AU 17 JUILLET 1964

**television**

• CBFT/2 MONTRÉAL CBOFT/9 OTTAWA

**LUNDI 13 JUILLET**

- 12.00—Musique
- 1.55—CBFT—Téléjournal
- 2.00—CBFT—Long métrage  
"Mon coeur l'appelle", comédie musicale, avec Deanna Durbin, Tom Drake et William Bendix. Une jeune provinciale vient à New York avec l'ambition de se faire une carrière comme chanteuse.
- 3.27—CBOFT—Nouvelles
- 3.30—Long métrage  
"Les Tueurs", film policier de Robert Siodmak, d'après une nouvelle d'Ernest Hemingway, avec Burt Lancaster et Ava Gardner. Un agent d'assurances fait une enquête sur l'assassinat d'un employé de garage par des tueurs professionnels.
- 5.00—Ulysse et Oscar  
Une émission pour les jeunes, avec André Cailloux, Robert Rivard et Claude Brabant. Aujourd'hui "Le Rossignol".
- 5.30—Ouragan  
"Départ pour l'Ouest". Nimus rêve de se voir initié par son maître aux secrets de la chasse.
- 6.00—Mes trois fils  
L'histoire d'un veuf et de ses trois fils, avec Fred MacMurray.
- 6.30—Téléjournal
- 6.43—CBOFT—Nouvelles
- 6.50—Nouvelles du sport
- 6.53—CBOFT—Quoi de 9 ?
- 7.00—Aujourd'hui
- 8.00—Rouli-roulant  
Animateurs: Aglaé et Roger Baulu. Invités: Gloria Richard, Bill Verrette, Nicole Perrier et Bob White. Avec la participation des gens de la région de Moncton, au Nouveau-Brunswick.
- 9.00—Sérénade estivale  
Orchestre, dir. Jean Deslauriers. Invités: Rui Mascarénas et Neil Chotem.
- 9.30—Premier prix  
"Opération étincelle", avec David Wayne et John Larch. Un major organise un complot pour assassiner Hitler.
- 10.00—Copain, copain  
Animateurs: Robert Demontigny et Dominique Michel.
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Supplément régional  
CBOFT—Dernière édition
- 10.50—CBOFT—Nouvelles du sport
- 10.54—Nouvelles du sport
- 11.00—Cinéma  
"Mon gosse de père", comédie de Léon Mathot, avec Maurice Teynac, Jean Tissier et Adolphe Menjou. Un jeune homme trouve son père peu sérieux et veut lui faire accepter sa conception de la vie.

**MARDI 14 JUILLET**

- 12.00—Musique
- 1.55—CBFT—Téléjournal
- 2.00—CBFT—Long métrage  
"Les Hommes chauve-souris", film de science-fiction de Spencer Bennet, avec Robert Lowery, John Duncan et Jane Adams. Le crime qui menace la société est en progression. La Chauve-souris et Robin font la chasse aux criminels.
- 3.27—CBOFT—Nouvelles
- 3.30—Long métrage  
"La Ligne de chance de Rekawa", film de Lester James Perire, avec Somapala Dharmatrya et Myrtle Fernando. Le père de Rekawa force son fils à guérir les malades.
- 5.00—Ulysse et Oscar  
"Le Cirque".
- 5.30—Au clair soleil  
Une nouvelle émission de chansons, de danses, de rondes et de jeux pour les jeunes.
- 6.00—Gendarmerie royale  
"Les Cadavres dans le foin". Les policiers enquêtent sur la découverte de deux cadavres.
- 6.30—Téléjournal
- 6.43—CBOFT—Nouvelles
- 6.50—Nouvelles du sport
- 6.53—CBOFT—Quoi de 9 ?
- 7.00—Aujourd'hui
- 8.00—Au chien d'or
- 8.30—Jeunesse oblige  
Animateur: Jean-Pierre Ferland. Avec la participation des jeunes de Magog. Invités: Monique Leyrac et Micheline Giguère, gagnante du concours de chanteurs amateurs.
- 9.00—Lune de miel  
"A Naples".
- CBOFT—Sport-à-tout
- 9.30—Bonsoir, amitiés, Henri Salvador  
Emission de variétés mettant en vedette Henri Salvador, avec Nicole Croisille, Jean Siegfried, Laura Villa, Miguel Sandoval et les Cinq Pères. Orchestre, dir. Luc Hoffmann.
- 10.00—Sur la corde raide
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Supplément régional  
CBOFT—Dernière édition
- 10.50—CBOFT—Nouvelles du sport
- 10.54—Nouvelles du sport
- 11.00—Ciné-club  
"La Maison de l'ange", drame psychologique de Leopoldo Torre-Nilsson, avec Elsa Daniel, Lautaro Murua et Guillermo Battaglia. Un jeune député devant se battre en duel est logé chez un politicien dont les trois filles sont élevées dans la crainte du péché, avec une austérité et une rigueur qui ne font qu'éveiller leur curiosité.

**MERCREDI 15 JUILLET**

- 12.00—Musique
- 1.55—CBFT—Téléjournal
- 2.00—CBFT—Long métrage  
"La Peine du talion", drame d'Henry Levin, avec Glenn Ford et Ellen Drew. Après la guerre de Sécession, un colonel devenu juge sème la terreur parmi ses compatriotes.
- 3.27—CBOFT—Nouvelles
- 3.30—Long métrage  
"Le Vainqueur", film de Lloyd Bacon, avec Pat O'Brien, Ann Sheridan et John Payne. Un coureur automobiliste veut dissuader son cadet de choisir la même carrière que lui.
- 5.00—Roquet, belles oreilles
- 5.30—Kosmos 2 001
- 6.00—Plus on est de fous  
"Une voix dans la maison", avec Andrew Duggan et Peggy McCay. Anna doit donner des conférences sur l'adoption des orphelins.
- 6.30—Téléjournal
- 6.43—CBOFT—Nouvelles
- 6.50—Nouvelles du sport
- 6.53—CBOFT—Quoi de 9 ?
- 7.00—Aujourd'hui
- 8.00—Dans tous les cantons  
Chansons et danses par les gens de la région de Sorel.
- 8.30—La Cité sans voiles  
Un film policier, avec Paul Burke, Horace McMahon et Harry Bellaver.
- 9.30—Alrs de Paris  
CBOFT—Les Déetectives
- 10.00—Affaires publiques
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Supplément régional  
CBOFT—Dernière édition
- 10.50—CBOFT—Nouvelles du sport
- 10.54—Nouvelles du sport
- 11.00—Filet d'acier  
"Le Douzième Couteau". Une femme a été assassinée à coups de couteau.

● On dit que les comédiens sont un petit peu plus fous que les autres. Peut-être alors faut-il être encore un petit peu plus fou que les comédiens pour faire partie de la série *À titre divers et d'été* comme le réalisateur Marcel Henry, le scripteur Éloi de Grandmont et l'animateur Jean Rafa. Les auditeurs de Radio-Canada peuvent en juger, tous les matins, du lundi au vendredi, de 8 heures à 9 heures.



"Atout meurtre" de Pierre Dagenais à l'émission télévisée "En reprise", les dimanches 12 et 19 juillet à 8 heures.

**JEUDI**

**16 JUILLET**

- 12.00—Musique
- 1.55—CBFT—Téléjournal
- 2.00—CBFT—Long métrage  
"Sarabande des pantins", film à sketches, avec Ann Baxter, Jeanne Crain, Farley Granger, Charles Laughton, Marilyn Monroe et Jean Peters.
- 3.27—CBOFT—Nouvelles
- 3.30—Long métrage  
"Ivan, le fils du diable blanc", film d'aventures de Guido Brignone, avec Nadia Gray, Paul Campbell et Arnoldo Foà. Une princesse turque, que son père veut marier à son cousin, s'éprend d'un prince russe.
- 5.00—Ulysse et Oscar  
"Les Papillons".
- 5.30—Le Roi de la jungle  
"La Fortune en ivoire". Jim a deux importants problèmes à résoudre.
- 6.00—Le Chevalier de Maison-Rouge  
Feuilleton de la R.T.F., d'après le roman d'Alexandre Dumas, avec Annie Ducaux et Jean Desailly. Simon répand des calomnies sur le compte de Lindet.
- 6.30—Téléjournal
- 6.43—CBOFT—Nouvelles
- 6.50—Nouvelles du sport
- 6.53—CBOFT—Quoi de 9 ?
- 7.00—Aujourd'hui
- 8.00—Cinéma de Paris  
"Dieu a besoin des hommes", drame religieux de Jean Delannoy, avec Pierre Fresnay, Madeleine Robinson et Daniel Gélin. Le curé de l'île de Sein a quitté la paroisse. Les paroissiens supplient le sacristain de prendre la place de celui-ci.
- 9.30—Hollywood présente  
"L'Homme de l'espace", avec Lee Marvin, Martin Balsam et E.-G. Marshall.
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Supplément régional  
CBOFT—Dernière édition
- 10.50—CBOFT—Nouvelles du sport
- 10.54—Nouvelles du sport
- 11.00—Champ libre
- 12.00—Relais d'Europe  
"A la recherche de Léon-Paul Fargue, piéton de Paris".



Pierre Fresnay dans une scène de "Dieu a besoin des hommes", à "Cinéma de Paris", le 16 juillet à 8 heures.

**VENDREDI**

**17 JUILLET**

- 12.00—Musique
- 1.55—CBFT—Téléjournal
- 2.00—La Coupe Davis  
Directement de Montréal, le match de tennis, Canada-Australie. Commentaires: René Lecavalier et Richard Garneau.
- 5.30—CF-RCK  
"Les Roches-noires". Un ami de boutis Corbin, qui a acheté une mine de cuivre, est accusé de faux.
- 6.00—Denis, la petite peste  
M. Wilson revient de vacances, reposé et rempli de patience, mais Denis vient vite à bout de celle-ci.
- 6.30—Téléjournal
- 6.43—CBOFT—Nouvelles
- 6.50—Nouvelles du sport
- 6.53—CBOFT—Quoi de 9 ?
- 7.00—Aujourd'hui
- 8.00—Fenêtre sur scène  
Une nouvelle émission qui présente un extrait d'une pièce célèbre. Ce soir: "Knock", d'après la comédie de Jules Romains, avec Paul Meurisse et Julien Carette.
- 8.15—Sans cérémonie  
Une nouvelle série de Winnipeg, avec Georges Laffèche et Jacques Ouvrad.
- 8.30—Cinéma international  
"Ma soeur et moi", comédie sentimentale de Dino Risi, avec Marisa Allazio, Maurizio Arena et Renato Salvatori. Deux jeunes Romains s'apprennent chacun de la soeur de l'autre.
- 10.15—Peintres d'aujourd'hui
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Supplément régional  
CBOFT—Dernière édition
- 10.50—CBOFT—Nouvelles du sport
- 10.54—Nouvelles du sport
- 11.00—Cinéma  
"Le Bateau d'Emile", comédie de moeurs de Denys de la Patellière, d'après le roman de Georges Simenon avec Lino Ventura, Annie Girardot, Pierre Brasseur et Michel Simon.



**JE CROIS**

En mon prochain et  
A son désir de vivre, à  
Son droit à l'espérance, à  
Sa conviction que je  
L'aiderai dans le besoin.  
Que je serai à son chevet  
Lui donnant le fluide magique  
De mes veines pour hâter  
Sa guérison. Alors, je pourrai  
Poursuivre mon chemin  
Sachant que j'ai contribué à  
Lui sauver la vie. Je  
Crois fermement en tout ceci  
Parce que je suis  
Un donneur de sang.



**Le sang  
m'a gardé la vie**

"J'ai 25 ans, Au cours de ces 25 années j'ai passé une journée à l'hôpital, J'ai reçu plus de 1,000 transfusions de sang.

Je suis victime de l'hémophilie.

Lorsque j'étais enfant, mon père et ma mère durent passer des heures frénétiques à trouver des donneurs pour remplacer le sang que je perdais abondamment et périodiquement. Puis, un jour, la Croix-Rouge fut chargée des banques de sang dans tout le Canada. Et c'est la Croix-Rouge qu'il appartient, maintenant, de maintenir des stocks suffisants de sang frais pour tous les hémophiles du pays.

Tous les membres de ma famille, tous mes amis, tous mes camarades de travail, ont été appelés à me donner de leur sang à un moment où à un autre. Je suis donc en dette envers ma famille, mes amis et des centaines de donneurs anonymes bénévoles auxquels je dois plus de 1,000 flacons de sang. Malgré toute ma gratitude et toute ma bonne volonté, je ne pourrai jamais leur rembourser ces dons généreux.

Jeudi Clinique de sang à St-André-Avellin, le 23 juillet et à Montebello, vendredi le 24 juillet.

Chaque donneur de sang aura droit à une chance sur un voyage à l'exposition de New York. Il nous faut 300 donneurs.

**UNE ANNONCE  
DANS  
VOTRE JOURNAL  
ASSURE  
LE SUCCES DE  
VOTRE ENTREPRISE**

**LE COUP DE Foudre**

Une jeune starlette qui aimait beaucoup flirter pose un jour à une grande comédienne la question suivante :  
— Madame, que pensez-vous du coup de foudre ?



— Eh bien, sourit la comédienne, je pense que ça fait gagner du temps.

**(SUITE DE PAGE 5)**

10e: 1, 30, Degrée de Chevaliers donné par Frère Raymond Roberge, député du district 49 St-Gabriel de Brandon. Jamais pareil initiation avait été conférée dans notre Conseil. Qualité des candidats et la belle tenue de nos frères Chevaliers Visiteurs et, le beau support moral de notre clergé. On nous a dit que plus de 350 membres ont pris part à cette initiation qui a débuté à 2 hres pour se terminer tel que prévu à 6, 10 P.M.

11e: Des félicitations encore une fois au Nouveau Chevalier soit dit en passant-Félicitation spéciale au Vénérable Frère l'Abbé Landry, curé de Papineauville, qui a tenu à être initié avec ses paroissiens. Voila le vrai visage de Fraternité et pour support Morale; pour le Pasteur d'une belle paroisse de notre région. 12e: 6, 30, Souper offert à tous les Frères et leurs Dames et amis, et distingués visiteurs, dont plus de cent cinquante personnes ont dégusté le Frugale et Fastigieux Buffet Froid encore préparé par nos dévouées soeurs de St-André, Ripon, Chénéville, sous la responsabilité des deux soeurs, Mme Roger Richer et Mme François Bélanger et 10 autres Soeurs et amis. Félicitations et chaleureux merci des Chevaliers, Conseil 3112, qui attend la chance de vous le rendre sous peu; c'est-à-dire à l'automne prochain.

Le souper s'est terminé par un mot du Grand Roger Richer et vu la Fête des Pères, le 21 juin, un majestueux Gâteau Vachon offert à tous les papas présents, fut gagné par Mme Guillaume Blais dont l'époux a été le choix

pour représenter tous les Papas, à cette fête. Le dernier mot fut donné par notre vénérable et distingué conférant; Raymond Roberge.

**(SUITE PAGE 8)**

Pour votre future maison voyez



**ARSENE CHARLEBOIS**

Contracteur general

986-3898

Masson

**ATTENTION TEL.: 103 & 150 ATTENTION**

**Nouveau magasin  
ouvert à St-André-Avellin**

**RUE ST-ANDRE**

**"VOISIN DE LA BANQUE"**

**Vendeur des produits**

**"D'EMMAUS"**

**Magasin de meubles**

**YVES CHENE  
REPRESENTANT  
BELANGER**

**PLAN DE FINANCEMENT  
AVANTAGEUX SUR TOUS  
LES ACCESSOIRES  
NEUFS & USAGES**

**TEL: 428-2141  
CHENEVILLE**



"Grande vente de congélateur pour un temps limité seulement"  
21\$ eu. pour \$265.00"



J. Kavanagh, prop.



Romain Charlebois, gerant.

**INFORMEZ-VOUS DE NOS PRIX  
LES PLUS BAS DU MARCHE  
AVANT DE FAIRE L'ACHAT D'UNE VOITURE  
NEUVE OU USAGEE**

**KAVANAGH AUTOMOBILE ENRG.**

Distributeur: Chevrolet, Oldsmobile, Corvaire,  
Envoy, Corvette et Camions Chevrolet.

MONTEBELLO, QUE.

TEL.: 423-6224

TEL.: 428-2021

**Hotel Lac Simon**

LICENCE AU COMPLET - ORCHESTRE  
LOUNGE - SALLE À DINER - CHAMBRE  
RENDEZ-VOUS DES SPORTIFS - PÊCHE ET CHASSE  
GÉRALD GIRARD, PROP.

CHENEVILLE, QUÉ



Danse a chaque  
fin de semaine  
avec l'orchestre

**"THE FAIRWAYS"**

(SUITE DE PAGE 7)

Ce fut que des éloges et des félicitations. Pour la journée, le diner, le buffet, la réception, l'hospitalité, la chaleur des mots fut très apprécié et chacun pour la belle journée. Puis le beau souvenir que Chacun remportera chez lui.

Un grand merci à notre soeur Huguette Roy professeur à notre couvent St-Paul pour le beau travail fait et pour avoir remis tous les locaux si propres et un merci à tous ses élèves et merci à tous les collaborateurs pour le succès de cette journée.

François Bélanger.

**VOTRE GOLF**

Par (Gérard Leduc).

Bonjour golfeurs et futurs golfeurs! Le calme revient toujours après la tempête; on se défâche et la vie continue...

Au fait, êtes-vous actionnaires? Sinon achetez vite votre action parce qu'en le faisant, vous épaulerez un développement sportif qui doit nécessairement prendre de l'expansion. Bien plus, vous obtiendrez votre carte de membre à meilleur compte à chaque année à titre d'actionnaire et vous aurez les pieds dans la place. Allez-y en toute con-

fiance; d'après les données des experts qui ont étudié la carte, de la région; le centre sportif doit atteindre son apogée avant cinq ans. D'autre part, le club a déjà fait sa demande d'affiliation à la P.G.A., ce qui vous permettra d'obtenir un "handicap" et d'être admis dans tous les tournois de l'association. Vous admettez comme cela se pratique partout que les pionniers méritent des avantages spéciaux dans une association qu'ils ont fondée. On a tiré les marrons du feu, alors décidez-vous pendant que les

(SUITE PAGE 9)



M. et Mme François Boyer (Lise Lanthier) se sont épousés récemment en l'église de St-André-Avellin. Le marié est le fils de feu Olida Boyer et de Mme Boyer de St-André-Avellin, et la mariée est la fille de M. et Mme Donat Lanthier, de St-André-Avellin. La cérémonie nuptiale fut suivie d'une réception à l'Hôtel Petite-Nation de St-André-Avellin. La réception terminée, ils partirent en voyage de Noces pour Niagara Falls. A leur retour, ils éliront domiciles à Ville LaSalle.

## Vente d'inventaire

Comptant et à emporter

**QUANTITEE LIMITEE**

PAPIER A COUVERTURE JOHNS MANVILLE

BLANC STANDARD 210" \$5.99 le carré - Autre couleur \$6.49 le carré

BLANC SEAL-O-MATIC \$6.74 le carré - Autre couleur \$7.24 le carré

BLACK JOE 7/16" 4' X 89' JOHNS MANVILLE: \$56.00 le mille p.c.

SERRURES WEISER 15% ESCOMPTE

LAINE MINERALE EN SAC 20 sacs et plus: .79¢ le sac

ZONOLITE 20 sac et plus: \$1.45 le sac

BROCHE A FORME #16: \$6.45 le rouleau

BARDEAUX D'AMIANTE JOHNS MANVILLE Rég. \$24.00

SPECIAL: \$12.00 le carré

2' X 5' X 16' EPINETTE NO.1: \$97.00 M

2' X 6' - 8' - 10' X 6' à 10' long EPINETTE NO. 1: \$92.00 M

FENETRES POUR CAMP D'ETE 22" x 40": \$13.99 - 39" x 33" \$14.99

PORTE INTERIEURE: \$3.25 et plus

TUYAU DRAIN NO-CO-RODE 3 1/2" perf. 26 1/2¢: moins 15 escompte

Plusieurs autres spéciaux non mentionnés

**Thurso Lumber Ltée****985-2282****149 Alexandre - Thurso, Qué.**


**THOM LAFRAMBOISE**  
Contracteur général  
589 rue Laframboise  
986-3491  
Buckingham, Qué.

**BOUTIQUE DE LA FEMME****AVIS****AUX COUTURIERES****Grande vente d'ete**

Du 7 au 15 juillet un rabais allant de 25 à 50 sera alloué sur tout achat de tissus d'ete et autres marchandises en magasin

**MME MARCEL THERRIEN**

Tél.: 985-2309

107 rue Galipeau

Thurso, Qué.



**Le Club de balle-molle Taxi du restaurant Lion d'Or, Thurso visite  
Hotel du Nord a Notre-Dame-de-la-Paix  
DIMANCHE LE 12 JUILLET A 2.00 p.m.**

Salle pour tout genres  
de réceptions.

Chambres et Pension.

Grill moderne

**HOTEL DU NORD**

EUGENE LANTHIER, PROP.

**N.-D. de la PAIX**

Tél.: 2521

LICENSE AU COMPLET

MUSIQUE &amp; DANSE

A CHAQUE

FIN DE SEMAINE

AVEC

**LES FLYING NOTES DE BUCKINGHAM**

**VOUS AVEZ QUELQUE CHOSE A VENDRE?**

**VOUS AVEZ BESOIN DE QUELQUE CHOSE?**

**MAISON A VENDRE**

**DIVERS A VENDRE**

**LOGIS A LOUER**

**Hommes - Femmes demandés**

A vendre: Duplex cinq pièces par logis central - chambre de bain complète, sous-sol pouvant servir de logis. S'adresser à M. Eugène Lalande, rue Jeanne D'Arc, Papineauville. 427-6608 (9.16)

A VENDRE: Terre a bois de 100 acres avec beau ruisseau a truites, endroit idéal pour chasse et pêche, située a Montpellier. Aussi poteaux de cedre de toutes dimensions. S'adresser a : 427-6658 - Papineauville.

A vendre: 3 frigidaires a lait "Aéroflow", 12 bidons, 4 stinguous et Star 10, 12 bidons portés de côté; 15 de toutes marques et de toutes grandeurs, couverts en dessus; batteuses "Dion" 22 x 32, 22 x 38, 28 x 48 complètes, toutes en bon ordre; ensilleuses, fourragères, charrires, roulettes, cultivateurs hydroliques et sur roues; semeuse, arrache-patates, wagon 7 tonnes et toutes sortes de machines agricoles; trayeuse "Surge", Condé Choreboy, complète pour 15 ou 20 vaches. Pour plus amples détails s'adresser a : M. Paul-Emile Jetté, Ste Scholastique, Co. Deux-Montagnes.

A LOUER: Logis 3 pièces Thurso. S'adresser a 985-2749

Prendrais dame pour me tenir compagnie et faire quelques petits ouvrages. Salaire. S'adresser a 423-6667

A VENDRE: Maison sur la rue Arthur a Thurso. S'adresser a : G. Bonicalzi. 986-5082

A vendre: Camp situe sur un lac prive, seulement 1 mille du village de Montpellier. Bonne condition de paiements. S'adresser a Rheo Prevost. R.R.1 - Ripon (2.9)

A louer: Un logis comprenant 5 appartements au centre du village St-André-Avellin. S'adresser a Paul Léger, tél: 26 - St-André-Avellin. (j.a.c.)

Vendeur demande: Ayant grande experience dans la vente chez les marchands. Age d'au moins 25 ans, possédant automobile. Envoyer Curriculum vitae a R. Georges Wilson % Bulletin de Buckingham. Pour appointment: 986-5082

A VENDRE: Bungalow de 5 pièces a Thurso au 350 rue Desrosiers. S'adresser a 427-6292

A vendre: Une arroseuse a patates, un moulin a foin et un râteau en tres bonne condition. S'adresser a Hilaire Tremblay. Tel.: 609-s-32 - N.-D.-de-la-Paix. (2.9)

A LOUER: Logis chauffe a Thurso. S'adresser a 427-6665.

A LOUER ou a VENDRE: Chalet au lac Schryer a Montpellier. Belle plage privee. S'adresser a 985-2309

A LOUER: Chambre moderne, ameublement neuf, pour garde-malade seulement, a Buckingham. Tél: 986-5374

A VENDRE: Maison 2 etages au numero 338 rue Desaulnac a Thurso. \$600. de revenu par année. Bonnes conditions. S'adresser a M. Albert Bureau. Tel.: 985-2580

A vendre: Piano Lesage. Très bon ordre. - Moulin a faucher sur pneu -McCormick. S'adresser a: Mme J. Racicot, Montebello. - Tél.: 423-6441

A Vendre: Aubaine: Equipement de restaurant, 2 réfrigérateurs a liqueur, 1 réfrigérateur pour crème glacée., 4 tables avec chaises. S'adresser a Marcel Therrien. Tél.: 985-2309

A LOUER: Camp situe au Lac Vert a Ripon. Eau courante, electricite, toilette, 3 chambres. S'adresser a Rodolphe Therrien Tel: 614-s-32, Ripon.

Servante demandee au No. 427-5562. Tous les soirs et dimanches libres.

Fille demandee pour travailler comme serveuse de table a l'hotel au Vieux Pin. Communiquez avec 6 P.O. St-Andre-Avellin.

A vendre: Trois chalets nouvellement construits - plage - pêche - toutes commodités. S'adresser a : Mme Drolet, Lac Bélisle. Tél. 606-s-44 - Val Quesnel. (j.a.c.)

A vendre: Tracteur de marque Massey-Ferguson 35, comprenant pelle, charrue et herse. S'ad. Elzéar Bigras, N.-D.-de-la-Paix. (8.16)

A VENDRE: Chaloupes manufacturées. Prix excellent. S'adresser a Rheo Faubert, Montpellier. Tel.: 608-s-34

A louer: Tres beau camp, comprenant electricite, ameublement, belle plage, lac prive, chaloupe. S'adr.: Rheo Prevost. R.R. 1 - Ripon (2.9)

**DIVERS**

LAC SIMON : A l'Auberge des 3 Chemins, vous pouvez avoir de tout pour un villegiateur: "Pension, chalet et chaloupe a louer; camping avec toutes commodites; tables de pique-nique."

**FOYER ROBILLARD**

Maison de pension pour vieillards. Permis du gouvernement pour hommes et femmes 985-2802

**COMMERCE A VENDRE**

Epicerie et Restaurant en operation depuis 10 ans. Excellent chiffre d'affaire. Specialites : menus objets. Peu de comptant requis. S'adresser a M. Lucien Pelletier 763 Riviere Sud - Frienere St-Eustache. Tel. 473-3864

A vendre: Une bicyclette de fille en tres bonne condition. S'adresser a Mme Jean Dumas. Rang Cote St-Pierre - St-Andre-Avellin. Tel: 606-s-5 (2.9)

A vendre: Machine pour creme glacée molle, en tres bonne condition. Tel: 132 St-Andre-Avellin. (2.9.)

A louer: Logis chauffé, éclairé, eau fournie - \$45.00 par mois. S'adr.: Mme Olida Boyer - 42 J (j.a.c.)

A vendre: 18 bidons a lait, très bon état. S'adr.: Yvon Sabourin, Ripon. (j.a.c.)

A VENDRE: Ranch avec restaurant a St-Andre-Avellin. 985-2309

A vendre: Jeune cheval d'environ 1,300 lbs. S'adresser a M. Albert Lafontaine. Tel: 428-2701 - Cheneville, P.Q.

A Vendre: Matériaux de construction usagés a prix raisonnable. Bois-Briques-Filerie électrique. S'ad.: Gérard Daragon 985-2360

A vendre: Lit pliant - Matelas neuf - Poêle électrique 2 ronds - Poêle Moffat automatique, courant 220 - Réfrigérateur - Chauffe-frette et évantail électriques - Chaises assorties. A des prix exceptionnels. S'adresser a : Mme A. Drolet - Val-Quesnel. Tél: 606-s-44, Lac Belisle. (j.a.c.)

A vendre: Autobus scolaire contenant 45 a 50 écoliers. Camion "White" (5 tonnes) et cabine de marque "Provost" S'adresser a Lionel Cloutier, tél.: 2351 - N.-D.-de-la-Paix. (9.16)

A vendre: Camp comprenant 3 chambres et situe au Petit Lac Sumon. S'adresser a M. Aime Dumouchel. 985-2690 (2.9)

**COMPAGNIE 'FULLER'**  
Monsieur et Madame si vous ne gagnez pas suffisamment pour remplir vos besoins... Si vous n'entrez pas l'avenir avec sécurité... Si vous n'êtes pas satisfait et aimeriez gagner \$5,000. et plus par année, avec auto. Ecrivez ou tél Antonio Paluck : 986-2768 ou Gérard Lalande : 9 663-6153

(SUITE DE PAGE 8)  
actions sont encore disponibles à cent dollars. Moi qui vous parle, je suis actionnaire pour trois raisons: j'aime le golf, j'aime le progrès, j'ai confiance à l'avenir de la région comme centre touristique. Après tout si nous analysons les mobiles de l'entreprise, si nous cherchons à scruter les intentions des promoteurs, la réponse crève les yeux. Il y a certainement une part de philanthropie dans l'affaire, mais personne ne nous fera croire qu'un groupe de citoyens dont la majorité sont des hommes d'affaires investiraient des capitaux sans avoir étudié a u préalable les possibilités de réussite. Et maintenant, si je ne vous ai pas vendu l'idée c'est que je manque d'habileté ou que je m'adresse à...! Aussi, nous considérerons le sujet des actions comme définitivement expliqué.  
Parlons golf. Lorsque j'acceptai cette chronique avec la collaboration de votre journal, c'est parce que le golf ça me connaît. Inutile de vous avouer que j'en parle toujours avec plaisir. Tout juste si je ne m'en nourris pas. Une revue mensuelle populaire le Reader's Digest ose parfois, parler de golf et de ski. Pourtant, les vrais sportifs s'étonnent encore de constater qu'une revue, qui par ailleurs possède un si fort tirage et nous offre des

**UNE ANNONCE DANS VOTRE JOURNAL ASSURE LE SUCCES DE VOTRE ENTREPRISE**

**DIMANCHE, 12 JUILLET - 1.30 p.m.**

**REGATE**

**HOTEL MON CHEZ NOUS**

**Lac Des Plages, P.Q.**

**BIENVENUE aux AUTOMOBILISTES ET NAVIGATEURS!**

**EN VEDETTE:**

une course

**D'OBSTACLES EN SKI**

**NAUTIQUE, AINSI QU'UNE**

**COURSE EN AQUAPLANE**

**VOUS Y ÊTES TOUS INVITÉS! CECI EST POUR VOUS!**

**REPRESENTANTE DEMANDEE**

MESDAMES :  
Devenez représentante AVON et gagnez des revenus substantiels.

Territoires ouverts: Fassett, Vendée, Boileau, St-Emile-de-Suffolk.

Mme G. Bordeleau  
P. O. Box 1060  
Aymer, Québec.

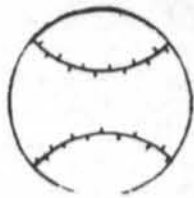
TERRE A BOIS  
DEMANDEE

TELEPHONEZ A

986-5360 ou 986-3332

(SUITE PAGE 11)

# SPORTS



## Chénéville écrase Papineauville

Dans une partie de balle-molle de la ligue "Petite-Nation", disputée sous les réflecteurs au terrain de jeux à St-André-Avellin, l'équipe de Chénéville a défait facilement l'équipe de Deschambault - Automobile au compte de 24 à 7.

Dès la première manche, les joueurs du Chénéville ont démontré leur supériorité en croisant la plaque à huit reprises. Vers la 4e manche, Marcel Lavallée, joueur de 2e but du Chénéville, a frappé un circuit de l'autre côté de la clôture, alors que deux joueurs étaient sur les sentiers. Ce circuit a été frappé à peu près à la même distance que celui de Roger "Ga-

ga" Leblanc, quelques jours auparavant. Il est à signaler que les deux lanceurs réguliers du Deschambault-Automobile n'étaient pas en uniforme, ce qui a fait un gros changement dans le pointage.

Le lanceur Gérard Hébert a été remplacé au monticule par Louis Chenard, à la 6e manche. Hébert a tout de même été crédité de la victoire tandis que le jeune Cloutier a subi la défaite pour le Papineauville. Marcel Lavallée a été le meilleur des gagnants tandis que "Gaga" Leblanc s'est le plus signalé chez les perdants. Robert Latour et Guy Bisson étaient les arbitres de la joute.

Témoïn.

## St-André victorieux

Dans une partie de balle-molle de la ligue "Petite-Nation", disputée sous les réflecteurs au terrain de jeux de St-André-Avellin, l'équipe locale a disposé des Riponnais, en triomphant au compte de 11 à 2.

Dans les trois premières manches, un seul joueur a croisé le marbre et c'est Michel Malette qui l'a réussi. A la 4e manche, les joueurs de St-André ont profité de quelques erreurs des adversaires pour prendre une avance confortable. En effet, à la 5e manche, le St-André menait le bal par le compte de 10 à 2. A la 6e manche, le St-André a croisé la plaque une autre fois

pour porter le compte 11 à 2, ce qui fut le compte final. Michel Malette fut le meilleur des vainqueurs, avec un circuit et un trois buts pendant que le joueur de champ droit Guindon, s'est le plus signalé pour les perdants.

Le lanceur Gilles Lanthier, s'est mérité la victoire, tandis que Ronald Tittlitt subissait la défaite. M. Juteau et M. Trépanier agissaient comme arbitres. Les équipes de Ripon et St-André en étaient à leur troisième et dernière rencontre pendant la saison régulière. Malheureusement pour Ripon, l'équipe de St-André a connu la victoire à chaque reprise.

Témoïn.

## Fassett défait Namur

Dans leur deuxième rencontre de la saison, dans une partie de balle-molle de la ligue "Petite-Nation", disputée sous les réflecteurs au terrain de jeux à St-André-Avellin, l'équipe de Fassett a triomphé de Namur au compte de 6 à 2. Dans leur premier match, les Namuriens avaient remporté la victoire, au compte de 8 à 1.

A la première manche, Namur a pris les devants 1 à 0. A la seconde manche, les joueurs du Fassett ont croisé le marbre à deux reprises pour prendre l'avance dans la partie. A la 3e manche, Namur a de nouveau enregistré un point pour égaliser le pointage. La 5e manche fut fatale pour les Namuriens, alors que les joueurs du Fassett ont croisé la plaque quatre fois pour porter le compte 6 à 2. Un seul autre point a été compté, et c'est à la dernière manche, lorsqu'un joueur du Fassett s'est rendu au marbre pour porter le compte final 7 à 2. Donat Barcher a été sans contredit le joueur le plus utile à son équipe, dans cette partie, tandis que Fernand Maurice s'est le plus distingué pour les perdants.

Le lanceur Jacques Gendron a hérité de la victoire, pendant que Lawrence Leggett subissait la défaite. Hermas Lacoste et Gilles Lanthier étaient les arbitres de la partie.

Témoïn.

Deuxième partie de la cédule de Balle-Molle.

Juillet:

Mardi	7	Mets vs Parentée
Merc	8	Ecole vs Angels
Jeudi	9	Parentée vs Angels
Mardi	14	Mets vs Ecole
Merc	15	Angels vs Mets
Jeudi	16	Angels vs Ecole
Vend	17	Parentée vs école
Mardi	21	Parentée vs Mets
Merc	22	Ecole vs Mets
Vend	24	Ecole vs Parentée
Mardi	28	Mets vs Angels
Merc	29	Angels vs parentée

Voici le classement de la ligue "Petite-Nation" au 5 juillet.

St-André	7	2	1	15
Namur	6	3	0	12
Ripon	5	5	0	10
Chénéville	3	4	1	7
Papineauville	2	5	0	4
Fassett	2	6	0	4

Voici les prochaines joutes.

Jeudi 9 juillet:	
Papineauville	vs St-André
Lundi 13 juillet:	
Ripon	vs Chénéville
Mardi 14 juillet:	
St-André	vs Namur
Mercredi 15 juillet:	
Fassett	vs Papineauville

## LA VOITURE CLANDESTINE

Au volant de sa voiture sport, Gérard vient de se faire siffler par un motard qui l'a pris en charge quelques instants auparavant. Il s'arrête au bord de la route.

- Vous avez fait plus de cent dans la traversée du dernier village.
  - Je sais bien, mais ça ne risquait rien.
  - Vous allez avoir une drôle d'amende.
- Gérard devient tout pâle :
- Je vous en supplie, ne me dressez pas contravention.
  - Mais... pourquoi ? s'étonne le motard.
  - Ma femme saurait ainsi que j'ai cette voiture.
  - Vous voulez dire qu'elle l'ignore ?
  - Bien sûr, elle m'en a esquiné quatre en sept mois.



## DESCHAMBAULT AUTOMOBILES

VOITURES NEUVES et USAGEES

Tél.: 427-5510 Papineauville

Spécial de la semaine:

MERCURY MONTERY, CONVERTIBLE 1962 - TOUT EQUIPE  
VITRES ELECTRIQUES PRIX: \$2,695.

## André Huguet-Latour M.E.I.

Entrepreneur Electricien

Vente - Installation - Réparation

aussi RADIO-TELEVISION

Tél. 428-2791

Chénéville, P.Q.

(Lac Simon)

## THEO. CHARRON ST-ANDRE-AVELLIN

Bureau de Poste  
VAL-QUESNEL  
TEL. 56

Représentant

Matériaux de  
construction  
& Ferronnerie



## REJEAN RENAUD

ENTREPRENEUR

Pierre

Brique - Blocs

'Foyers: notre  
spécialité'

Estimation gratuite

RIPON - LAC VERT

TEL: 608-s-21

VENEZ DEGUSTER UN BON METS CHINOIS AU



## Restaurant ALADIN

G. HOTTE, Prop.

Repas chinois et Poulet Bar-B-Q.

495 Principale

986-9006

Buckingham

Avec l'orchestre

BLUE STARS

le samedi et dimanche



## HOTEL DES MONTS

Chambres et Pension - Endroit de Touriste

GRILL - DANSE - ORCHESTRE

LICENCE AU COMPLET

Téléphone: 608 s 31

Montpellier, P.Q.

BOULEVERSANT MAIS VRAI

LE PROBLEME?

CHERCHEZ LA FEMME

## Ici et là dans le sport

Dès cette semaine, les jeunes et les moins jeunes de St-André sont à l'entraînement en vue du Festival d'été qui aura lieu à St-André prochainement. Les gens de l'extérieur pourront être illégitimes aux activités de la journée. Il y aura courses de nage, tournois de Tennis, tournois de balle-molle, courses à pied, tournois de "croque" et plusieurs autres attractions. Ceux de l'extérieur comme ceux de St-André pourront bénéficier du terrain de jeux pour s'entraîner à l'occasion de ces olympiques.

Si l'on jette un coup d'oeil chez les équipes de balle-molle de la ligue "Petite-Nation", l'on remarque que le classement devient de plus en plus serré. L'équipe qui impressionne le plus en cette moitié de saison est nulle autre que Fasset, qui a remporté deux victoires consécutives contre St-André et Namur, qui détiennent présentement les 1ère et 2e positions. La venue du formidable lanceur Jacques Gendron a redonné le courage aux Fassettois. Comme on le sait, ce dernier s'est fracturé la jambe au début de la saison, mais récemment il faisait un retour sensationnel avec l'équipe de Fasset. Dernièrement, le coach Roger Bisson nous confirmait qu'avec la venue des Gendron, Joubert, Labonté etc., son équipe qualifiait pour les séries éliminatoires. A Chénéville, les choses vont assez bien, car dans leurs trois derniers "match" ils ont remporté la victoire une fois, subi la défaite une fois et ils ont fait une partie nulle. La semaine dernière, Marcel Lavallée, qui joue comme un héros dans tous les sports, a frappé un circuit de l'autre côté de la clôture, devenant le deuxième de son équipe cette saison. Ce circuit a été frappé à environ 240 pieds

du marbre. Dans le camp du Namur, le coach "Pacific", remporte d'éclatants succès, car lors de ses trois dernières rencontres, il a connu la victoire à deux reprises. D'après certains commentaires de la part des spectateurs, les Namuriens seraient en mesure d'enlever le championnat à St-André cette saison, mais le coach "Ti-Mas" n'a pas encore dit son premier mot. Si l'on connaît les succès qu'il a remportés avec son équipe l'an dernier, il n'est pas près à abandonner.

Les Riponnais traversent une période difficile depuis environ deux semaines. Ils n'ont pas connu la victoire dans leurs trois dernières parties. Le dynamique Denis Louisseize, qui agit comme gérant de Ripon, ne comprend pas pourquoi son équipe remporte pas la victoire. Il a tout simplement révélé que d'ici quelques temps, la malchance va cesser dans son camp, et qu'ils vont reprendre le chemin de la victoire. Le Deschambault-Automobile n'a connu la victoire qu'une fois dans ses trois dernières joutes. D'après le coach "Ubalde", il y eut un manque de collaboration au sein de son équipe, car à leur dernière rencontre, les hommes clés manquaient à l'appel. Si l'on passe à l'équipe de St-André, les succès sont assez fréquents. Les spectateurs de l'endroit trouvent que leur équipe ne gagne pas souvent, mais je dois leur apprendre qu'ils détiennent présentement la première position. Il faut dire que les supporters de St-André manquent beaucoup, car lors des dernières parties, il y avait plus de spectateurs de l'extérieur que de St-André. Espérant qu'à la prochaine rencontre, l'assistance sera meilleure.

Témoign.

## TOURNOI DE GOLF

La direction du Club de Golf Montpellier est heureuse d'annoncer à tous ses membres un tournoi pour samedi le 11 juillet, 1964.

Ce tournoi est aussi ouvert à tous les golfeurs de la région et de l'extérieur.

Les inscriptions seront reçues au pro-shop jusqu'à l'heure du départ.

Cependant, vous pouvez vous inscrire chez M. William David Chénéville, chez M. Pierre Aubry ou au Magasin Corbeil et Frères St-André-Avellin également chez Rock Séguin, Hôtel des Monts Montpellier, Jean-Paul Alary tél. 777-4331 Hull, Lorenzo Proteau tél. 389-3336, Montréal.

La direction annonce également l'ouverture de la salle à manger jusqu'à 2 hres du matin les vendredis, samedis et dimanches.

Dès la semaine prochaine, vous pourrez faire vos réservations par téléphone.

Le parcours n'est pas fermé aux actionnaires, il est ouvert pour tous et chacun, tout le monde est invité, que vous soyez actionnaire ou non. La direction vous recevra avec plaisir.

Bonne nouvelle pour les mordus du golf! Le pro, Yvon Beauchêne a enfin vaincu sa gêne. (Il existe toujours une certaine tension lorsque nous sommes nouveaux dans un club et que les gens ont tous les yeux tournés vers vous.) En effet, Yvon a roulé un 34, samedi dernier, 2 coups en bas du par de 36, 1 dz de balles sera donnée à celui qui battra la carte de 34 d'Yvon Beauchêne pour (Etre illisible il ne faut pas jouer seul). Donc attention à vos défis envers le pro.

En plus, une action de \$100. sera donnée au premier "Hole in one" (trou d'un coup).

N'oubliez pas votre rendez-vous samedi le 11 juillet sur les verts du Centre de Golf Montpellier Inc. Le premier tournoi de ce centre de golf qui n'a pas fini de faire parler de lui dans tous les coins du pays.

Ray. Clouston.

## SUITE DE PAGE (9)

nouvelles épatantes (publicité gratuite), n'a trouvé jusqu'à ce jour que des écrivains pour traiter de tels sujets. On a beau savoir écrire, quand on ignore ce dont on parle, il faut s'en tirer avec le côté humoristique, point. Souhaitons que cette revue nous régale aussi du point de vue hygiénique, mental, psychologique, médical, athlétique et récréatif de ces sports. Pourquoi pas une chronique de golf? C'est à croire que le Reader's Digest ne s'adresse qu'à des lecteurs pot-au-feu.

Parlant de chronique, si le golf vous intéresse, écrivez à votre journal, aux soins de Gérard Leduc, et nous discuterons le point que vous toucherez. Je vous répondrai avec autant de diligence que mes loisirs me le

permettront.

Pour terminer, voici une bonne nouvelle. Le "pro", M. Beauchesne, a l'intention d'instituer une clinique de golf à laquelle tous les membres seront invités gratuitement. En particulier, il traitera de l'éthique du jeu et tout le monde saura sur quel pied danser.

A la prochaine.

**Une annonce dans votre journal assure le succès de votre entreprise**

## J. E. Guindon

Spécialité en fer forgé

Balcons, Clôtures, Escaliers

Fer martelé à la main Soudure

Tél.: 427-6436

Plaisance, P.Q.

## Hotel Sportman

POINTE-AU-CHENE

**SAMEDI 11 JUILLET**

**2 SPECTACLES - 10.00 p.m. et 1.00 a.m.**



EN PERSONNE

**TONY MASSARELLI**

**RESERVATION ME 2-7915**

(AUCUNE RESERVATION RETENUE APRES 9.30 P.M.)

**TOUS LES VENDREDI SOIR A 10.00 P.M. LE QUIZE FABULEUX**

**La Poule Aux Trésors**

avec L'Animateur MARCEL LEMIRE  
ADMISSION GRATUITE

## CYRILLE LALONDE

CONTRACTEUR EN

STUCCO & PLATRE

ESTIMATION GRATUITE

TEL. 2471 — NOTRE-DAME-DE-LA-PAIX



**SUR L'EAU — DANS L'EAU A-T-T-E-N-T-I-O-N**



## Garage R. HOTTE

Vendeur autorisé:

VOLKSWAGEN

Autos neuves et usagées

Réparations générales  
(REPRESENTANT PIONEER)

Tél.: 428-4251

Chénéville, Qué.



En spécial cette semaine :

**VOLKSWAGEN 1964**

Regulier - tout equipe

**TRES BON PRIX**

**MENUISERIE DE MASSON**



Chassis thermos  
Armoires

986-5232 Masson

**LE CLUB 4-H FEMININ.**

Résultat des concours 4-H provinciaux.  
Victoire sur le plan régional.  
Concours "Sécurité forestière": Susanne Boyer gagnante d'une médaille d'argent plus \$25.00 pour une pièce murale pyrogravée illustrant le Slogan: "Protégeons, sauvons, reboisons, embellissons". Félicitations à Suzanne, 4-H vraiment engagée.  
Concours couture: Lucie Lacoste s'est mérité une médaille d'argent et paradera avec sa propre confection: un ensemble

noir, brodé au point de croix. Nous lui souhaitons une seconde victoire au Congrès Provincial 4-H

Concours modes: Rachel Aubry qui recevra une médaille plus la jolie somme de \$15. pour un chapeau bien réussi.

Concours artisanat: Pièce murale: Travail de mosaïque exécuté par Ginette Louiseize, mérite une médaille, c'est encourageant pour une première expérience.

Concours "Mon journal 4-H" mérite à Ginette Louiseize un prix en argent de \$10.00. Bravo.

Concours "Art culinaire" gagnante Rachel Legris, petite concurrente très débrouillante; elle deviendra une femme de maison dépareillée.

Concours "Talent 4-H"; Martha Major a remporté une première victoire au Congrès Régional. Ce qui lui vaut de participer au Congrès Provincial, où elle sera concurrente. Nous lui souhaitons plein succès.

A ce magnifique congrès tenu à l'Hotel Mont-Royal, les 7, 8, 9 juillet, sept déléguées se chargent de faire honneur à St-André-Avellin.

Heureux congrès à toutes. La responsable des 4-H

**L'esprit de famille chez nos ancêtres spirituels**

Mgr de Laval accorda avec empressement la consécration canonique à la Confrérie de la Sainte-Famille, il y a trois cents ans. Lui-même avait le sens inné des plus nobles vertus familiales. Quand son père mourut, il interrompit ses études et assumait les responsabilités de chef de famille. Il ne les remit entre les mains de son frère cadet que lorsqu'il jugea celui-ci apte à les porter.

Marguerite d'Youville vit tomber toutes ses illusions, une fois mariée au beau François. Grâce à son courage et à sa foi, elle remplit parfaitement son rôle d'épouse et fit de son œuvre de mère une réussite chrétienne. Dieu permit que son mari reconnaisse avant de mourir la vertu de sa femme et que, plus tard, ses deux fils deviennent prêtres.

Marguerite Bourgeoys fut une des premières propagandistes de la dévotion à la Sainte Famille au Canada, parce qu'elle avait com-

pris l'esprit familial. A dix-huit ans, sa mère mourut, et Marguerite la remplaça auprès de ses frères et sœurs. Plus tard, à Ville-Marie, elle se fit la « mère de nos mères » en se chargeant de leur éducation, dans bien des cas depuis l'école jusqu'au mariage.

Marie de l'Incarnation, dans sa vie de jeune fille, de mère et de religieuse, manifeste une puissance de comprendre et d'aimer qui est propre à une mère.

Catherine de Saint-Augustin quitte ses parents très jeune pour se faire religieuse. Au couvent, elle retrouve sa sœur. Bientôt, sa grand-mère, qui l'avait élevée, vient les rejoindre. Réunion familiale au service de Dieu.

Jeanne Mance s'est occupée de ses frères et sœurs après la mort de sa mère. Ses cousins et cousines Dolbeau venaient souvent à la maison des Mance, car les deux familles étaient très liées. C'est en écoutant son cousin Nicolas, devenu prêtre, parler du Canada qu'elle entendit en elle-même l'appel des missions lointaines.

**ATTENTION**

Pour vente et réparation de machines à coudre de toutes marques Vente Singer

S'adresser à **J. BRAZEAU** Cordonnier  
OUVRAGE GARANTI  
Tel 428-2921 **CHENEVILLE**

Conditions de paiements selon vos revenus

**MAGASIN ST-JEAN & DEMERS**  
423-5551 Montebello

Représentant:  
**MOFFAT**  
A marchandise égale nous défions tous les prix

REG: 384.95  
SPECIAL: 299.95

**GAETAN LEDUC**  
Contracteur en tuile

\* ESTIMATION GRATUITE  
\* CERAMIQUE  
\* LINOLEUM  
\* CAOUTCHOUC  
VINIL - TAPIS



155 rue Papineau 985-2880 Thurso

**THÉÂTRE ROYAL LE THÉÂTRE DES GRANDS SPECTACLES ST ANDRE AVELLIN**

Dim.: 12 juillet

Mat. 1.30 p.m. Soir: 6.00 - 9.00

Lun. - Mar.: 8.00 p.m.

Adm. Enfants .50¢ matinee seulement Adulte .75¢

Vous l'avez aimé dans **ECOUTE MA CHANSON**

Vous l'avez adoré dans **LA CHANSON DE L'ORPHELIN**

Vous ne l'oublierez jamais dans son plus grand triomphe!



**JOSELITO**

**"Petit VAGABOND"**



AUSSI **LE ROI DES IMBÉCILES**  
AVEC PETER ALEXANDER - KARIN DOR  
EN COULEURS

**VOUDAIN, L'ÉTÉ DERNIER...**

ELIZABETH TAYLOR MONTGOMERY CLIFT KATHARINE HEPBURN



Ne craignez plus la chaleur au theatre cette

salle est climatisee pour votre confort

Ne manquez pas notre jeu Hollywood chaque jeudi Cette semaine vous pouvez gagner \$295.  
VENEZ TENTER VOTRE CHANCE